



THETFORD

Porta Potti®

**Owner's Manual
Portable Toilets**

**Guide de l'utilisateur
Cabinets portatives**

**Manual del propietario
Inodoros portátiles**



**100 Series
200 Series
500 Series**

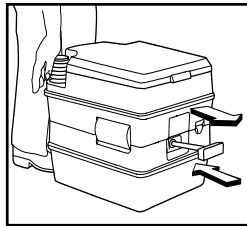
NOTE: every Thetford Porta Potti is fresh-water tested at the factory. As a result, there may be some residual (clean) water in the toilet.

REMARQUE : toutes les toilettes portatives de Thetford sont soumises à des essais avec de l'eau douce en usine. La toilette peut donc contenir des résidus d'eau (propre).

NOTA: Todo inodoro Porta Potti de Thetford se prueba en fábrica con agua dulce. Por esta razón, es posible que quede en el inodoro algún residuo de agua (limpia).

Before each use

With seat cover closed, open and close the holding tank valve to vent any pressure that may have built up as a result of heat or altitude. This prevents upward splashing of bowl contents when toilet is flushed.

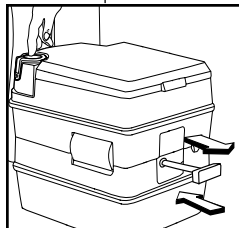


Bellows Flush

1. Pull out holding tank valve handle.
2. Push down on bellows to rinse the bowl.
3. Push valve handle all the way in to insure an odor-tight seal.

Electric Flush

1. Pull out holding tank valve handle.
2. Press flush button. For best bowl rinse and efficient water use, press button quickly several times.
3. Push valve handle all the way in to insure an odor-tight seal.



Avant chaque utilisation

Avec le couvercle du siège fermé, ouvrez et fermez la vanne du réservoir de stockage pour relâcher toute pression qui peut s'être accumulée en raison de la chaleur ou de l'altitude. Cela préviendra tout éclaboussement provoqué par l'éjection vers le haut du contenu de la cuve lorsque l'on tire la chasse.

Chasse à soufflets

1. Tirez la poignée de la vanne du réservoir de stockage vers l'extérieur.
2. Enfoncez les soufflets pour rincer la cuve.
3. Enfoncez la poignée de la vanne à fond pour vous assurer que le joint est étanche et ne permet pas aux odeurs de s'échapper.

Chasse électrique

1. Tirez la poignée de la vanne du réservoir de stockage vers l'extérieur.
2. Appuyez sur le bouton de la chasse. Pour mieux rincer la cuve et économiser l'eau, appuyez sur le bouton plusieurs fois rapidement.
3. Enfoncez la poignée de la vanne à fond pour vous assurer que le joint est étanche et ne permet pas aux odeurs de s'échapper.

est étanche et ne permet pas aux odeurs de s'échapper.

Antes de cada uso

Con la tapa del asiento cerrada, abra y cierre la válvula del tanque de retención para dejar escapar la presión que pueda haberse acumulado como resultado del calor o de la altura. Con esto se evita que el contenido de la taza salpique hacia arriba cuando se haga pasar el agua en el inodoro.

Para pasar el agua con el fuelle de la bomba de mano

1. Saque el asa de la válvula del tanque de retención.
2. Presione hacia abajo el fuelle para lavar la taza.
3. Empuje hasta el fondo el asa de la válvula para asegurarse de que quede estanco contra los olores.

Para pasar el agua con el sistema eléctrico

1. Saque el asa de la válvula del tanque de retención.
2. Presione el botón para pasar el agua. Para lavar mejor la taza y usar eficientemente el agua, presione rápidamente el botón, varias veces.
3. Empuje hasta el fondo el asa de la válvula para asegurarse de que quede estanco contra los olores.

**IMPORTANT: Be sure to record the Model number, Part Number and Code of your toilet (see back page).
IMPORTANT: S'assurez de noter la Modéle, Numéro de la Piéce et le Code de votre toilette (voir au dos).
IMPORTANTE: Recuerde anotar el número de modelo, el número de artículo y el código de su inodoro (vea al dorso).**



Porta Potti. Features/Caractéristiques/Características

- (Porta Potti 585 shown. Your unit may differ slightly.)
- Illustration : modèle Porta Potti 585. Votre toilette peut être légèrement différente.
- Ilustración del modelo Porta Potti 585. Su unidad puede ser ligeramente diferente)

Tissue Dispenser (500 Series only)/ Distributeur de papier hygiénique (série 500 seulement)/ Dispositivo de suministro de papel higiénico (sólo en la serie 500)

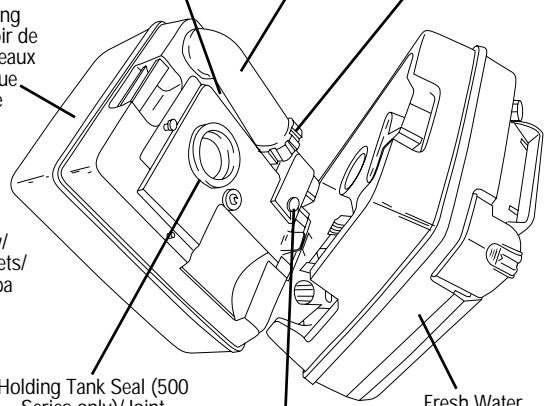
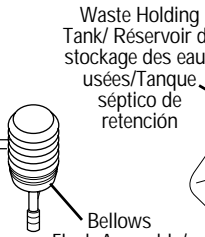
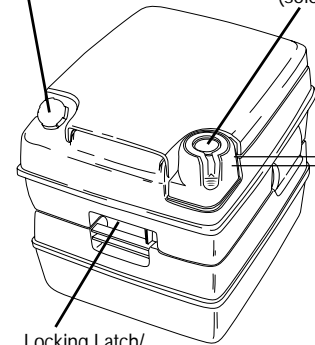
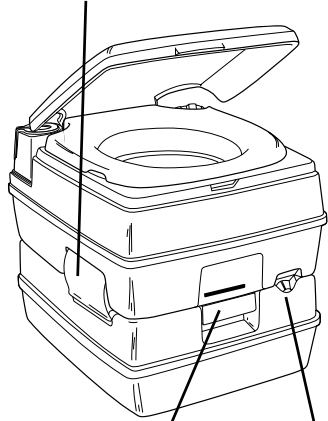
No-Spill Fresh Water Fill & Vent Cap/ Bouchon anti-gaspillage de remplissage d'eau douce & d'aération/ Tapa antiderrame del orificio de llenado de agua & de ventilación

Push Button Flush Assembly (585 only)/Dispositif de chasse à bouton poussoir (585 seulement)/Unidad de botón pulsador de descarga (sólo el modelo 585)

Deodorant Storage Compartment*(not visible)/ Réservoir de stockage du produit désodorisant* (caché)/ Compartimento para el desodorante* (no es visible)

Pour-Out Spout/Bec-verseur/ Caño de vertido

Pour-Out Spout Cap/Bouchon du bec-verseur/ Tapa del caño de vertido



Holding Tank Valve Handle*/ Poignée de la vanne du réservoir de stockage*/Asa de la válvula del tanque de retención*

Level Gauge* (200 Series and 500 Series only)/Indicateur de niveau* (série 200 et 500 seulement)/Indicador de nivel*

OPTIONAL Hold Down Kit (Not included)/ OPTION : Trousse de fixation (non comprise)/OPCIONAL Juego de herrajes de sujeción (no incluido)

Holding Tank Seal (500 Series only)/Joint d'étanchéité du réservoir de stockage (série 500 seulement)/Sello del tanque de retención (sólo en la serie 500)

Vent Button*/ Bout de mise à l'air libre*/ Botón de ventilación*

Fresh Water Tank/ Réservoir d'eau fraîche/ Tanque de agua dulce

*Item sold only as part of Holding Tank Assembly/*Article vendu seulement avec l'ensemble de réservoir de stockage/* Artículo que se vende sólo como parte de la unidad del tanque de retención.

Simple design

The top section includes the seat, cover, bowl, flushing bellows (battery-operated flush assembly on Porta Potti 585) and a fresh water storage tank. The lower section is an odor-tight, gas-tight detachable waste holding tank. The unit is made of high-impact polypropylene and has an "easy care/easy clean" finish.

Conception simple

La section supérieure comprend le siège, le couvercle, la cuve, les soufflets de la chasse (le modèle Porta Potti 585 comprend un dispositif de chasse électrique) et un réservoir de stockage d'eau douce. La section inférieure est un réservoir de stockage des eaux usées détachable étanche aux odeurs et aux gaz. L'appareil est fabriqué en polypropylène hautement résistant avec un fini « facile à entretenir et à nettoyer. »

Diseño simple

La parte superior está formada por el asiento, la tapa, la taza, el fuelle (en el modelo Porta Potti 585 viene con una pila de agua eléctrica que funciona a pilas) y un tanque de almacenamiento de agua dulce. La parte inferior es un tanque séptico de retención desmontable, estanco contra los olores y los gases. La unidad está fabricada de polipropileno resistente a los golpes y tiene un acabado "fácil de mantener y de limpiar".

Deodorizing

Use Thetford's Aqua-Kem® liquid holding tank deodorant (shown) for maximum deodorizing performance. Also recommended are Aqua-Kem® Green non-formaldehyde deodorant, Aqua-Kem® Toss-Tabs, Aqua-Kem® Toss-Ins or Aqua-Kem® DRI.

Read and follow all instructions, cautions and warnings on the packaging.



Désodorisant

Utilisez le liquide désodorisant Aqua-Kem® pour réservoirs de stockage de Thetford (illustré) pour bénéficier d'un maximum de pouvoir désodorisant. D'autres produits recommandés sont les Toss-Tabs Aqua-Kem®, Toss-Ins Aqua-Kem®, et Aqua-Kem® DRI.

Lisez et suivez toutes les instructions, avertissements et mises en garde qui figurent sur l'emballage.

Para desodorizar

Para un máximo rendimiento, use el desodorante líquido para el tanque de retención Aqua-Kem® de Thetford (que se ilustra). Además, le recomendamos que use, Aqua-Kem® Toss-Tabs, Aqua-Kem® Toss-Ins, o Aqua-Kem® DRI.

Lea y siga todas las instrucciones y advertencias del envase.

Care

Use Thetford Aqua-Clean™. DO NOT USE SCOURING POWDERS, ACIDS OR CONCENTRATED CLEANERS, WHICH CAN DAMAGE PLASTIC PARTS AND RUBBER SEALS.

Aside from simple cleaning, Thetford marine heads require no routine maintenance. If after extended use, the holding tank valve blade begins to stick, apply a light film of silicone lubricant to the blade.



Entretien

Utilisez le produit Aqua-Clean™ de Thetford. N'UTILISEZ PAS DE POUDRES À RÉCURER, D'ACIDES OU DE PRODUITS DE NETTOYAGE CONCENTRÉS QUI PEUVENT ENDOMMAGER LES PIÈCES EN PLASTIQUE ET LES JOINTS EN CAOUTCHOUC.

Mis à part un simple nettoyage, les toilettes marines de Thetford n'exigent pas d'entretien régulier. Si, après une période d'utilisation prolongée, la lame de la vanne du réservoir de stockage commence à se coincer, appliquez une fine couche de lubrifiant au silicone à la lame.

Mantenimiento

Use el producto de limpieza Aqua-Clean™ de Thetford. NO USE POLVOS LIMPIADORES, ÁCIDOS NI PRODUCTOS DE LIMPIEZA CONCENTRADOS, PUES PUEDEN DAÑAR LAS PIEZAS PLÁSTICAS Y LOS SELLOS DE CAUCHO.

Aparte de una sencilla limpieza, las letrinas marinas Thetford no necesitan de mantenimiento rutinario. Si después de usarla mucho tiempo, la paleta de la válvula del tanque de retención empieza a pegarse, aplíquela una capa delgada de lubricante de silicona.

Preparation

Separate unit

Slide locking lever to the left "unlocked" position and hold (Fig. 1A). Separate the units (Fig. 1B).

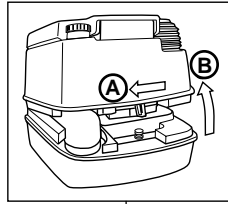


Fig. 1

Add deodorant

With the waste tank (lower section) sitting flat, open valve by pulling handle out (Fig. 2, A).

Add deodorant through the valve opening (Fig. 2, B). Use Thetford Holding Tank Deodorant (sample included in built-in storage compartment (Fig. 2, C).

Add water to cover tank bottom. Close valve (Fig. 2, D) and replace deodorant.

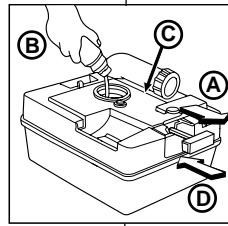


Fig. 2

Recombine the unit

Align hinge with front interlocking tabs. To secure unit, press downward...it should click into place.

Fill fresh water tank

Remove water fill cap and fill tank with fresh water (Fig. 3). (NEVER add holding tank chemical to the fresh water tank assembly.) Replace and tighten the cap securely.

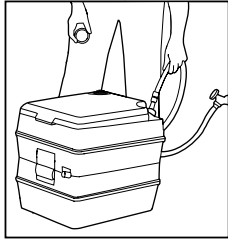


Fig. 3

Préparation

Séparez les parties de la toilette

Glissez le levier de verrouillage vers la gauche en position « déverrouillée » et retenez-le dans cette position (Fig. 1A). Séparez les parties de la toilette (Fig. 1B).

Ajoutez du produit désodorisant

Tout en gardant le réservoir d'eaux usées (la partie inférieure de la toilette) à l'horizontale, ouvrez la vanne en tirant la poignée vers l'extérieur (Fig. 2, A).

Ajoutez le produit désodorisant par l'ouverture de la vanne (Fig. 2, B). Utilisez le produit désodorisant pour réservoir de stockage de Thetford (échantillon compris) dans le réservoir de stockage incorporé (C).

Ajoutez assez d'eau pour couvrir le fond du réservoir. Fermez la vanne (Fig. 2, D) et remettez le désodorisant en place.

Refermez la toilette

Alignez la charnière avec les languettes à emboîtement avant. Pour verrouiller la toilette, enfoncez vers le bas... elle devrait se verrouiller avec un clic.

Remplissez le réservoir d'eau douce. Enlevez le bouchon de remplissage d'eau et remplissez le réservoir d'eau douce (Fig. 3). (Ne rajoutez JAMAIS de produits chimiques pour réservoirs de stockage au réservoir d'eau douce.) Remettez le bouchon et resserrez-le solidement.

Preparación

Separe la unidad

Corra la palanca de cierre a la posición "abierto" y sujétela (Fig. 1A). Separe las unidades (Fig. 1B).

Añada desodorante

Con el tanque séptico (sección inferior) apoyado sobre su base, tire del asa hacia fuera para abrir la válvula (Fig. 2, A). Añada desodorante a través de la abertura de la válvula (Fig. 2, B). Use el desodorante Thetford para tanques de retención (se incluye una muestra) en el compartimiento incorporado (Fig. 2, C). Añada agua para cubrir el fondo del tanque. Cierre la válvula (Fig. 2, D) y vuelva a echar desodorante.

Vuelva a unir la unidad

Alinee la bisagra con las lengüetas de interbloqueo. Para cerrar la unidad, presiónela hacia abajo... debe oír un clic al fijarse en su lugar.

Llene el tanque con agua dulce

Saque la tapa del orificio de llenado de agua y llene el tanque con agua dulce (Fig. 3). (NUNCA añada la sustancia química para el tanque de retención a la unidad del tanque de agua dulce). Vuelva a colocar la tapa y ajústela.

Emptying Waste Tank

1. **DO NOT ALLOW THE TANK TO BECOME OVERFILLED.** Empty 200 and 500 Series Porta Potti tanks when the waste level indicator changes from **green** to **red** (Fig. 6). In 100 Series toilets, the waste level is checked visually by opening the holding tank valve.
2. Make sure waste valve handle is in the closed position.
3. Remove fresh water tank from waste holding tank (Fig. 7).
4. Carry the waste holding tank to any permanent toilet facility. Remove pourout spout cap while it is pointing upward. Swivel the pourout spout to empty and press air relief valve with thumb to prevent splashing (Fig. 8).
5. Rinse waste holding tank and recharge as described under Preparation section.
6. Reassemble unit.

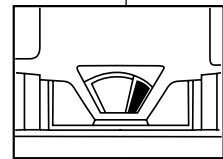


Fig. 6

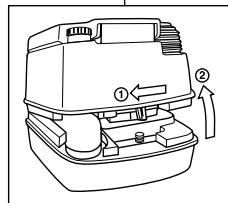


Fig. 7



Fig. 8

Vidange du réservoir d'eaux usées

1. **NE REMPLISSEZ PAS LE RÉSERVOIR À L'EXCÈS.** Videz les réservoirs des séries Porta Potti 200 et 500 lorsque l'indicateur de niveau d'eaux usées passe du **vert** au **rouge** (Fig. 6). Dans les toilettes de la série 100, le niveau d'eaux usées est contrôlé visuellement en ouvrant la vanne du réservoir de stockage.
2. Assurez-vous que la poignée de la vanne du réservoir des eaux usées est en position fermée.
3. Détachez le réservoir d'eau douce du réservoir de stockage des eaux usées. (Fig. 7).
4. Apportez le réservoir de stockage des eaux usées à n'importe quelle toilette fixe. Enlevez le bouchon de bec-verseur alors que ce dernier pointe vers le haut. Faites pivoter le bec-verseur pour vider le réservoir et enfoncez la vanne d'aération avec le pouce afin d'empêcher tout éclaboussement. (Fig. 8).
5. Rincez le réservoir de stockage d'eaux usées et rechargez la toilette tel que décrit dans la section concernant la préparation.
6. Remontez l'appareil.

Cómo vaciar el tanque séptico

1. **NO DEJE QUE EL TANQUE SE LLENE DEMASIADO.** En los modelos Porta Potty de las series 200 y 500, el tanque séptico de retención debe ser vaciado cuando el indicador de nivel del tanque haya cambiado de **verde** a **rojo** (Fig. 6). En los inodoros de la serie 100, se controla el nivel visualmente abriendo la válvula del tanque de retención.
2. Verifique que el asa de la válvula séptica esté en posición cerrada.
3. Saque el tanque de agua dulce del tanque de retención (Fig. 7).
4. Lleve el tanque de retención a cualquier instalación de servicios higiénicos. Saque la tapa del caño de vertido mientras está orientado hacia arriba. Gírelo para vaciar el tanque y presione con el dedo pulgar la válvula de descarga de aire para evitar salpicaduras (Fig. 8).
5. Lave el tanque de retención y vuelva a cargarlo tal como se indica en la sección sobre la preparación para el uso.
6. Vuelva a armar la unidad.

Storage

Empty the fresh water holding tank completely.

IMPORTANT NOTE: To avoid possible damage due to freezing, be sure that all of the water has been removed from both holding tanks and the pump assembly prior to placing the unit in storage.

Porta Potti 585: press the flushing button down and hold momentarily to assure that the water is out of the pump. Pour water released by the pump from the fresh water tank. Remove the batteries.

Pour 1 oz. of deodorant chemical into the waste holding tank and mix with one gallon of cold water. Shake tank. Pour out. Rinse tank with cold water. **Do not use hot water to clean the tanks.** Empty both tanks completely.

Entreposage

Videz le réservoir de stockage d'eau douce entièrement.

REMARQUE IMPORTANTE : Pour éviter tout dommage qui pourrait être causé par le gel, assurez-vous que les réservoirs de stockage ainsi que la pompe ont été vidés de toute eau avant que l'appareil ne soit entreposé.

Porta Potti 585: enfoncez le bouton de chasse et tenez-le enfoncé pendant un instant afin de vous assurer que toute l'eau s'est vidée de la pompe. Déversez l'eau sortie de la pompe du réservoir d'eau douce. Enlevez les piles.)

Versez 1 oz de produit chimique désodorisant dans le réservoir de stockage d'eaux usées et mélangez-le avec un gallon d'eau froide. Secouez le réservoir. Déversez son contenu. Rincez le réservoir avec de l'eau froide. **N'utilisez pas d'eau chaude pour nettoyer les réservoirs.** Videz les deux réservoir entièrement.

Almacenamiento

Vacíe completamente el tanque de agua dulce.

NOTA IMPORTANTE Para evitar posibles daños debido al congelamiento, antes de guardar la unidad, verifique que haya eliminado toda el agua de ambos tanques y de la unidad de la bomba.

Porta Potti 585: presione el botón de pasar agua y manténgalo presionado brevemente para asegurarse de que el agua salga de la bomba. Vierta el agua dulce del tanque que la bomba haya despedido. Saque las pilas.

Vierta 1 onza de sustancia química desodorante en el tanque de retención y mézclela con un galón de agua fría. Agite el tanque. Vierta la solución. Enjuague el tanque con agua fría. **No use agua caliente para limpiar los tanques.** Vacíe completamente ambos tanques.

Service & Parts

For parts and/or service, contact a local Thetford Certified Service Center (CSC) or an RV Dealer. For warranty issues or more information, call Thetford's Customer Relations Department at:

1-800-521-3032.

When you call, please have available:

1. Your name and address
2. The toilet Model and Code from ID labels.
3. The problem/reason for claim.
4. Proof of date of purchase.

Pièces et main-d'oeuvre

Pour les pièces et (ou) pour la main-d'oeuvre, communiquer avec un centre de service Thetford certifié (CSC), avec un détaillant d'accessoires marins ou de véhicules de plaisance. Pour toute question reliée à la garantie ou des enseignements additionnels, appeler le service à la clientèle au :

1-800-521-3032.

Lorsque vous nous appeler, assurez-vous d'avoir les renseignements suivants :

1. Votre nom et votre adresse.
2. Le modèle et le code (situé sur l'étiquette d'identification).
3. La description du problème ou la raison du renvoi.
4. La preuve de la date d'achat.

Servicio y repuestos

Para comprar repuestos u obtener servicio de mantenimiento, inclusive durante la vigencia de la garantía, comuníquese con el centro de servicios autorizado de Thetford más cercano o con un concesionario de vehículos de recreo o un distribuidor de artículos para embarcaciones. O, para mayor información, llame al departamento de relaciones con el cliente de Thetford, al:

1-800-521-3032.

Cuando llame, tenga a la mano la siguiente información:

1. Su nombre y su dirección.
2. El modelo, el número de artículo y el código del inodoro que aparece en la etiqueta de identificación.
3. El problema o la razón de la reclamación.
4. El comprobante con la fecha de compra.

Parts List/Liste des pièces/Lista de repuestos

(Porta Potti 585 shown; other models and their parts may look different)

Illustration : Porta Potti 585; les autres modèles ainsi que leurs composants peuvent avoir une apparence légèrement différente)

(El modelo ilustrado es el Porta Potti 585; los otros modelos y sus repuestos pueden verse diferentes)

All Models

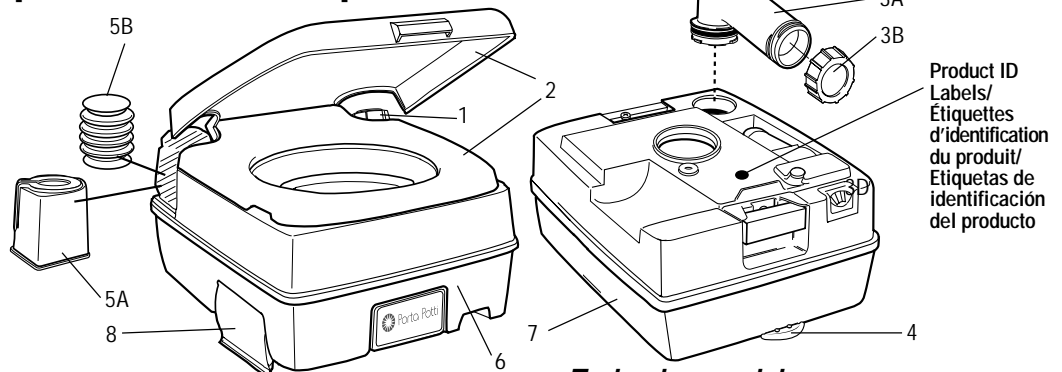
Key Description

- 1 No-Spill Water Fill Cap
- 2 Seat and Cover Ass'y*
- 3A Pour-Out Spout
- 3B Pour-Out Spout Cap
- 4 Hold Down Kit
- 5B Bellows Pump Ass'y (except 585)
- 6 Fresh Water Tank Ass'y, incl. bellows*
- 7 Waste Holding Tank w/o Spout*

Porta Potti 585 only

- 5A Electric Flush Ass'y (885)
- 6 Fresh Water Tank Ass'y, incl. Bellows (875)*
Fresh Water Tank Ass'y w/Electric Flush Ass'y (885)*
- 8 Tissue Dispenser

*Specify Color When Ordering



Tous les modèles

Référence Description

- 1 Bouchon de remplissage d'eau anti-gaspillage
- 2 Assemblage du siège et du couvercle*
- 3 Bouchon du bec-verseur
- 4 Trousse de fixation
- 5B Assemblage de la pompe à soufflets (sauf le modèle 585)
- 6 Assemblage du réservoir d'eau douce y compris les soufflets*
- 7 Réservoir de stockage des eaux usées sans bec-verseur*

Porta Potti 585 seulement

Référence Description

- 5A Assemblage de la chasse électrique (885)
- 6 Assemblage du réservoir d'eau douce y compris les soufflets (875)*

*Spécifier la couleur en commandant des pièces

Todos los modelos

Clave Descripción

- 1 Tapa antiderrame del orificio de llenado de agua
- 2 Unidad de asiento y tapa
- 3A Caño de vertido
- 3B Tapa de caño de vertido
- 4 Juego de sujeción
- 5B Unidad de bomba de fuelle (excepto 585)
- 6 Unidad de tanque de agua dulce con fuelle*
- 7 Unidad de tanque de retención sin caño

Porta Potti 585 solamente

Clave Descripción

- 5A Unidad de paso de agua eléctrico (885)
- 6 Unidad de tanque de agua dulce con fuelle (875)*
Unidad de tanque de agua dulce con unidad de paso de agua eléctrico (885)*

8 Dispositivo de suministro de papel higiénico

* Al hacer su pedido, sírvase indicar el color

Winter Use

To prevent flushing water from freezing, add anti-freeze to the fresh water tank. Refer to the chart on the anti-freeze container to obtain the desired level of protection. **Use a non-toxic (propylene glycol) type anti-freeze.** Flush one to two times to winterize the pump and prevent damage. Add deodorant chemical to the waste holding tank.

Utilisation hivernale

Pour empêcher l'eau de la chasse de geler, ajoutez de l'antigel au réservoir d'eau douce. Reportez-vous au tableau sur le contenant d'antigel pour obtenir le degré de protection voulu. **Utilisez un antigel du genre non toxique (propylène glycol).** Tirez la chasse une ou deux fois afin de préparer la pompe pour l'hiver et de prévenir tout dommage. Ajoutez un produit chimique désodorisant au réservoir de stockage des eaux usées.

Uso en invierno

Para evitar que se congele el agua para la descarga, añade anticongelante al tanque de agua dulce. Consulte cuál es el nivel de protección necesario en la tabla del envase del anticongelante. **Use un anticongelante no tóxico (propilenglicol).** Lave la bomba una o dos veces para prepararla para el invierno y evitar que se dañe. Añada sustancia química desodorante al tanque séptico de retención.

Three-Year Limited Warranty

Warranty

Thetford Corporation warrants portable toilets that are used for personal, family or household purposes to be free from defects in material and workmanship for a period of three years from the date of purchase. Thetford Corporation warrants to the original purchaser permanent toilets placed in commercial or business use to be free of defects in material and workmanship for a period of ninety (90) days from the date of purchase.

Limitation of Warranty

1. This warranty does not apply to products which have been subjected to misuse, negligence, accident, fire, improper repair, improper installation or any other unreasonable use.
2. This warranty will be void if the identification number or date of manufacture stamp has been effaced, altered, or removed, or if the product has been repaired or altered by persons other than Thetford Corporation.
3. In order to obtain the remedy of repair or replacement, the permanent toilet must be transported to a Thetford Service Center for warranty service.

Limitation of Remedy

1. THE RESPONSIBILITY OF THETFORD CORPORATION UNDER THIS WARRANTY IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT, AT THETFORD'S OPTION, OF THE DEFECTIVE PART OR ASSEMBLY.
2. IN NO EVENT SHALL THETFORD CORPORATION BE RESPONSIBLE FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES OF ANY KIND ARISING FROM THE USE OF ITS PRODUCTS, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO SPILLS FROM HOLDING TANK DEODORANTS OR ADDITIVES, OR DAMAGE RESULTING FROM TOILET FLOODING. RESPONSIBILITY OF THETFORD CORPORATION IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PART.
3. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR DO NOT ALLOW ANY EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES SO THAT ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

Disclaimer of Other Warranties

THIS WARRANTY IS EXPRESSLY IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES EITHER EXPRESSED OR IMPLIED. ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE, ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED.

Legal Rights

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Garantie limitée de trois ans

Garantie

Thetford Corporation garantit que les cabinets d'aisance utilisés à des fins personnelles, familiales ou domestiques n'aura rien de défaut de matériaux et de fabrication pendant trois (3) ans à partir de la date d'achat. Thetford Corporation garantit aux premiers acheteurs tous ses cabinets d'aisance permanents placés à des endroits commerciaux ou professionnels contre tout défaut de matériaux et de fabrication pendant quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'achat.

Garantie limitée

1. La présente garantie ne s'applique pas aux défauts qui résultent d'un mauvais emploi, d'une négligence, d'un accident, d'un incendie, d'une réparation ou d'une installation imparfaite, ainsi que de tout autre emploi excessif.
2. La présente garantie deviendra nulle si le numéro d'identification et la date de fabrication sont effacées, modifiées ou enlevées, ou si le produit a été réparé ou modifié par des employés autres que ceux de Thetford Corporation.
3. Pour obtenir le remède d'une réparation ou un remplacement, le cabinet d'aisance doit être transporté à une Centre de Services Thetford.

Restrictions relatives aux compensations

1. LA RESPONSABILITÉ DE THETFORD CORPORATION EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE SE LIMITE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT, AU CHOIX DE THETFORD CORPORATION, DE TOUTE PIÈCE OU DE TOUT PRODUIT DÉFECTUEUX.
2. THETFORD CORPORATION NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE D'AUCUN DOMMAGE INDIRECT OU ACCESSOIRE RÉSULTANT DE L'EMPLOI DE SES PRODUITS, C'EST-À-DIRE DÉGÂTS CAUSÉS PAR LES DÉSORISANTS OU ADDITIFS POUR RÉSERVOIR, OU DOMMAGES RÉSULTANT DU DÉBORDEMENT DU CABINET. LA RESPONSABILITÉ DE THETFORD CORPORATION EST LIMITÉ À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DES PIÈCES ET LES PRODUITS DÉFECTUEUX.
3. CERTAINES ÉTATS NE PERMETTENT PAS D'EXCLUSIONS OU RESTRICTIONS RELATIVES AUX DOMMAGES ACCESSOIRES OU SUBSÉQUENTS. DANS TEL CAS, LES EXCLUSIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS À VOUS.

Stipulation d'exclusion d'autres garanties

LA PRÉSENTE GARANTIE TIENT EXPRESSÉMENT LIEU DE TOUTES AUTRES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES. TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONVENANCE À UNE USAGE PARTICULIER, SONT RECUSEES OU EXCLUES EN VERTU DE LA STIPULATION PRÉSENTE.

Droits légaux

La présente garantie vous accorde des droits légaux précis, et vous pouvez également en avoir d'autres qui varient d'un état à un autre.

Garantía limitada de tres años

Garantía

Thetford Corporation garantiza, por un período de tres años desde la fecha de compra, que los Letrinas marinas, usados con fines personales, familiares o domésticos no tienen defectos de material ni de mano de obra. Thetford Corporation garantiza al comprador original de inodoros de instalación fija, instalados para su uso en locales comerciales o de negocios, por un período de noventa días desde la fecha de compra, que los mismos no tienen defectos de material ni de mano de obra.

Límites de la garantía

1. Esta garantía no es aplicable a los productos que hayan sido sometidos a abusos, uso negligente, que hayan sido objeto de accidentes, incendios, reparación inadecuada, instalación inadecuada o cualquier otro uso inadecuado.
2. Esta garantía quedará nula y sin valor si el sello con el número de identificación o la fecha de fabricación ha sido borrado, alterado o eliminado, o si el producto ha sido reparado o modificado por personas que no sean empleados de Thetford Corporation.
3. Para obtener el recurso para hacer efectivo el derecho a una reparación o a un cambio, el inodoro de instalación fija debe ser transportado a un centro de servicios de Thetford, para el servicio de garantía.

Limitación del recurso

1. LA RESPONSABILIDAD DE THETFORD CORPORATION, EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA, QUEDA LIMITADA A LA REPARACIÓN O AL CAMBIO, A OPCIÓN DE THETFORD, DE LA PIEZA O UNIDAD DEFECTUOSA.
2. THETFORD NO SERÁ RESPONSABLE, EN NINGÚN CASO, DE DAÑOS INDIRECTOS, DAÑOS ACCESORIOS DE NINGÚN TIPO, RESULTANTES DEL USO DE SUS PRODUCTOS, INCLUSIVE, A MODO DESCRIPTIVO MAS NO LIMITATIVO, DE DERRAMES DE LOS DESODORANTES O DE LOS ADITIVOS DEL TANQUE DE RETENCIÓN, NI DE LOS DAÑOS RESULTANTES DE REBALSES DEL INODORO. LA RESPONSABILIDAD DE THETFORD CORPORATION QUEDA LIMITADA A LA REPARACIÓN O AL CAMBIO DE LA PIEZA DEFECTUOSA.
3. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN EL TIEMPO DE VIGENCIA DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, NI PERMITEN NINGUNA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN RESPECTO A DAÑOS INDIRECTOS O ACCESORIOS; POR LO QUE ES POSIBLE QUE LAS LIMITACIONES ANTERIORES NO SEAN APLICABLES A SU CASO.

Denegación de otras responsabilidades

ESTA GARANTÍA SE OTORGA EXPRESAMENTE EN LUGAR DE CUALESQUIER OTRAS GARANTÍAS, YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS. TODA OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUSIVE CUALQUIER GARANTÍA ACERCA DE SU IDONEIDAD PARA SU COMERCIALIZACIÓN O SU IDONEIDAD PARA ALGÚN FIN ESPECÍFICO, QUEDA, POR LA PRESENTE, DENEGADA Y EXCLUIDA.

Derechos

Esta garantía le otorga derechos específicos, y es posible que, además, tenga otros derechos que pueden variar en distintos estados.

Series 500 only

Batteries

To avoid possible damage to the unit, and voiding of your warranty, use only "AA"-Cell alkaline batteries (6 required).

Install or replace batteries:

Remove the battery pack by pushing in on the bottom and pulling straight up (Fig. 8). Insert new batteries. (Refer to diagram on battery holder.)

Insert battery pack by pressing straight down until it snaps in place.

Caution

Unless otherwise noted by the manufacturer, alkaline batteries may explode or leak if recharged, disposed of in a fire, mixed with different battery type, or inserted incorrectly. Replace all batteries at the same time.

Refilling tissue paper dispenser

Separate the tanks. Rotate the tissue dispenser past its detent position and unthread it from the four (4) track pins.

Spread the tissue dispenser ends to remove the empty tissue tube and install the new roll. NOTE: overspreading will result in damage to the tissue dispenser.

La série 500 seulement

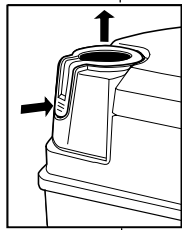


Fig. 5

Piles

Pour éviter de provoquer des dommages à la toilette et d'annuler la garantie, utilisez seulement des piles alcalines de type « AA » (nombre de piles nécessaires : 6).

Installation ou remplacement des piles :

Enlevez le bloc-piles en enfonçant au bas et en tirant droit vers le haut (Fig. 8). Insérez les nouvelles piles. (Rapportez-vous au schéma sur le porte-piles).

Insérez le bloc-piles en enfonçant droit vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enfiche.

Avertissement

À moins d'indication contraire du fabricant, les piles alcalines peuvent exploser ou couler si l'on tente de les recharger ou si elles sont jetées au feu, mélangées avec des piles d'une autre type ou installées incorrectement. Remplacez toutes les piles en même temps.

Pour remplir le distributeur de papier hygiénique Séparez les réservoirs

Faites pivoter le distributeur de papier au-delà de sa position d'encliquetage et dévissez-le des quatre (4) axes d'articulation. Écartez les extrémités du distributeur de papier hygiénique pour enlever le tube de papier vide et installez le rouleau neuf. REMARQUE : trop écarter les extrémités peut endommager le distributeur de papier hygiénique.

La serie 500 sólo

Pilas

Para evitar posibles daños a la unidad e invalidar la garantía, sólo use pilas alcalinas "AA" (se necesitan 6).

Instalación y cambio:

Saque el paquete de pilas empujando el fondo y tirando de él hacia arriba (Fig. 8). Introduzca pilas nuevas. (Consulte el diagrama del portapilas).

Introduzca el paquete de pilas presionándolo directamente hacia abajo hasta que se trabe en su lugar.

Advertencia

A menos que el fabricante indique lo contrario, las pilas alcalinas pueden explotar o tener fugas si se vuelven a cargar, si se tiran al fuego, si se mezclan con otros tipos de pilas, o si se colocan incorrectamente. Cambie todas las pilas a la vez.

Cómo volver a llenar el dispositivo de suministro de papel higiénico

Separe los tanques. Gire el dispositivo de suministro de papel higiénico hasta pasar la posición de cierre y desenrosquelo de los cuatro (4) pasadores*.

Abra los extremos del dispositivo de suministro de papel higiénico para sacar el tubo de papel higiénico vacío y coloque un rollo nuevo. NOTA: Si los abre demasiado se puede dañar el dispositivo de suministro de papel higiénico.

Notes for marine use

Portable toilets are legally acceptable in most states for use in vessels not having permanently installed toilets.*

*U.S. Coast Guard regulations allow such use. However, some states, and the Province of Ontario, do not permit portable toilets.

Check local and state marine laws before purchasing for marine use.

Remarques concernant l'utilisation nautique

L'utilisation de toilettes portatives dans les navires qui ne sont pas munis de toilette installée en permanence est autorisée par les lois de la plupart des États*.

*Les règlements de la garde côtière des États-Unis permettent ce genre d'utilisation. Cependant, certains États ainsi que la province de l'Ontario n'autorisent pas l'utilisation de toilettes portatives.

Consultez toutes les lois marines locales et de l'État (ou de la province) avant de procéder à l'utilisation marine du produit.

Notas para el uso en embarcaciones

Los inodoros portátiles son legalmente aceptables en la mayoría de los estados* para ser usados en embarcaciones que no tienen inodoros de instalación fija.

* Los reglamentos del Servicio de Guardacostas de EE UU permiten su uso. Sin embargo, algunos estados y la provincia de Ontario no permiten el uso de inodoros portátiles.

Antes de comprar un producto para usarlo en una embarcación, averigüe cuáles son las disposiciones de la legislación local y estatal.

Questions?/Des questions?/¿Preguntas? 1-800-521-3032

Record Your Product ID Information Here

See Parts page for location of labels.

Model/Modèle/Modelo: _____ Part No./N° de la Pièce/No. de artículo: _____ Code/Código: _____

NOTE: Removal of Product ID tags can void your warranty.

Inscrivez les renseignements relatifs à l'identification du produit ici

Voir la page « Pièces » pour savoir où trouver les étiquettes.

Remarque : enlever les étiquettes d'identification du produit peut entraîner l'annulation de la garantie.

Anote aquí la información para la identificación del producto.

Lea en la página anterior dónde están ubicada las etiquetas.

Nota: El sacar las etiquetas de identificación puede invalidar la garantía.

See your dealer for more information about Thetford products. Or, write or call:

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des produits Thetford, communiquez avec votre détaillant. Ou, nous écrire ou nous appeler aux adresses et aux numéros suivants :

Para mayor información acerca de los productos Thetford, visite al distribuidor más cercano. O, llame o escriba a:

Aqua-Kem, Aqua-Clean and Porta Potti are trademarks of Thetford Corporation.

Aqua-Kem, Aqua-Clean et Porta Potti sont des marques de Thetford Corporation.

Aqua-Kem, Aqua-Clean y Porta Potti son marcas de Thetford Corporation.

Thetford Corporation
P.O. Box 1285
Ann Arbor, MI 48106
1-800-521-3032

Thetford Sanitation Ltd.
2710 Slough Street
Mississauga, Ontario
Canada L4T 1G3
1-888-215-5140
www.thetford.com